



BROUETTE

Breuil-Barret — Nantes
La Roche-sur-Yon
2018-2021

Joël Kérouanton & Fabienne Martineau
ledicoduspectateur.net

Sommaire

- 4 Edito
- 5 Brouette à la bibliothèque La compagnie des mots, Breuil-Barret
- 9 Brouette à la maison de quartier La Liberté, La Roche-sur-Yon
- 17 Brouette à Entour'âge, La Roche-sur-Yon
- 21 Brouette à Trempolino, Nantes
- 25 Mini-dico du spectateur Brouette
- 36 Contexte & Crédits

Édito

Autour d'une forme artistique interprétée par Fabienne Martineau, *Brouette* propose un procédé de médiation interactif en lien avec *Le Dico du spectateur*, pour questionner et décomplexer nos rapports personnels à la lecture.

Le spectacle *Brouette* redistribue équitablement l'abondante richesse des rencontres d'auteurs, dont les textes sont lus et travaillés depuis quinze ans par Fabienne Martineau, avec le pôle littérature de la scène nationale le Grand R (85). Avec *Brouette*, la comédienne raconte comment ces mots, phrases, lectures, images travaillent au corps, bougent la gangue de l'héritage culturel qui éclot sous la pression de cette force de vie qui nous pousse à devenir ce que nous portons ; des mondes et des expériences possibles.

Avec ce livre se termine le premier chapitre de l'expérience *Brouette*. Le spectacle va maintenant voler de ses propres ailes, nous lui souhaitons de belles et bonnes brouettées de livres.



« Brouette » à la bibliothèque de Breuil-Barret









« Brouette » à l'Espace Entour'âge

La Roche sur Yon, mardi 22 octobre 2019.















« Brouette » à la Maison de quartier la Liberté

La Roche sur Yon, lundi 16 février 2018.



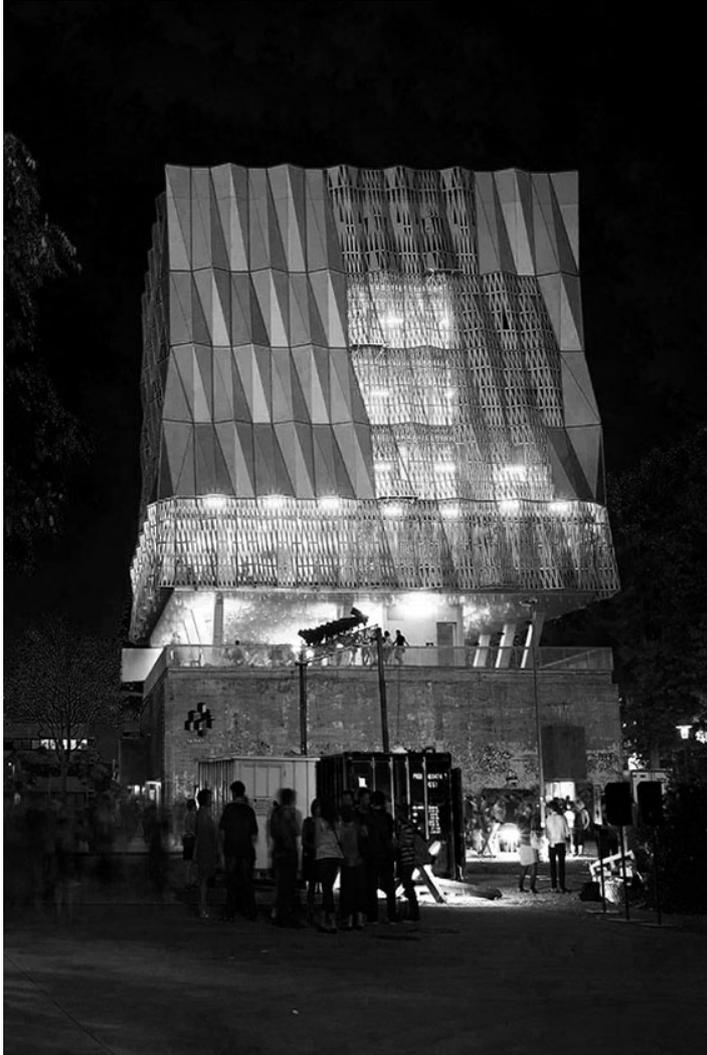






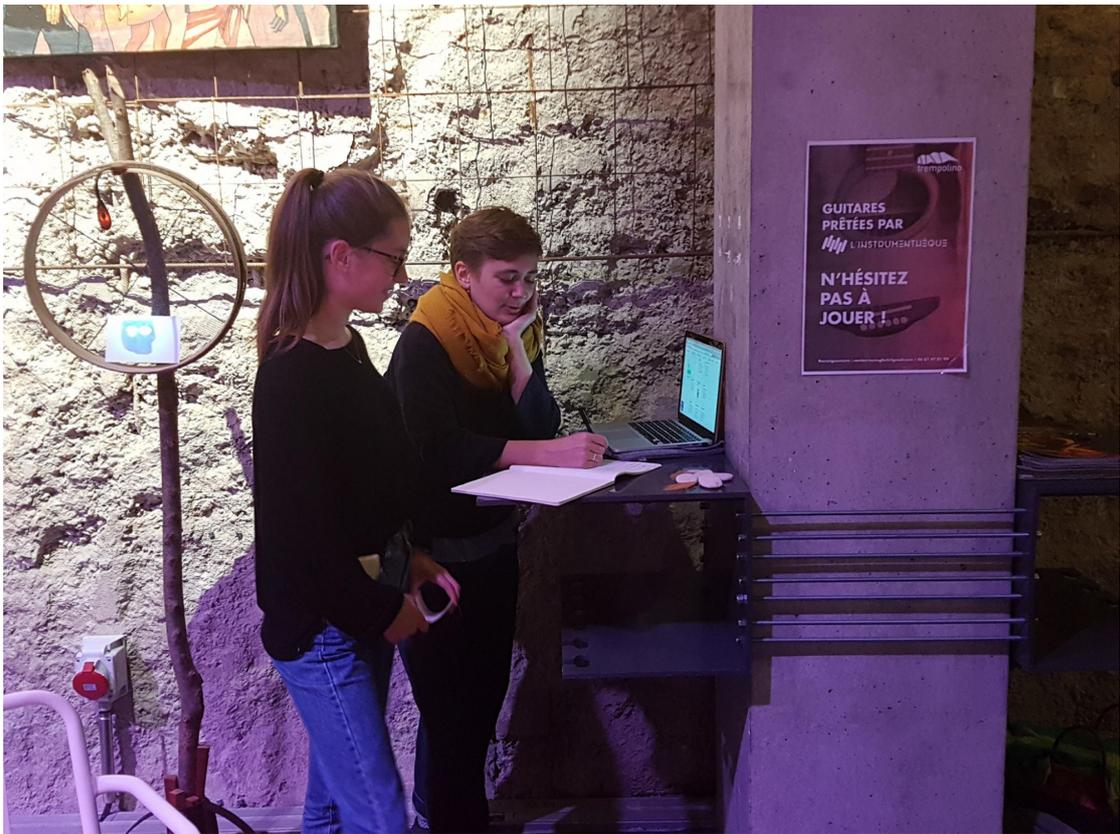
Brouette à Trempolino

Nantes, lundi 16 octobre 2017.

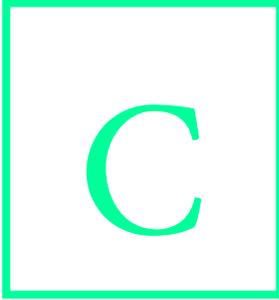








© photo _ Jules Kérouanton



Spectateur- Culpabilisé (bis)

Sa faute, sa grande faute, son énorme faute, évidemment condamnable, est de ne pas avoir vu et lu suffisamment d'œuvres dans sa vie. Ne s'en remettra pas de sitôt.

« Le spectacle *Brouette*, avec sa brouettée de livres, nous renvoie aussi à nos manques : "Oh là là ! Tous ces livres que je n'ai pas lus !" »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE À L'ESPACE*
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

« Comme elle avait ouvert peu de livres dans sa vie, il y avait des auteurs qui lui étaient complètement inconnus. On l'a rassurée en lui disant : "À nous aussi". »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE À L'ESPACE*
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

« On peut maltraiter *Madame Bovary* comme le fait la comédienne de *Brouette*, on peut le balancer, *Madame Bovary*, parce qu'il nous a donné des mots de tête quand on l'a lu, ados. Mais on se sent un peu coupables, quelques années après, de ne pas l'avoir apprécié à sa juste valeur : c'est une sacrée référence, quand même. Tous ces livres "anciens" que nous pensons avoir "loupés"... Heureusement, les BD, romans graphiques et autres films dédiés — des récréations — nous permettent de retrouver ces œuvres autrement. »

UN SPECTATEUR *BROUETTE À LA BIBLIOTHÈQUE DE*
BREUIL-BARRET

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'Âge, lors d'une représentation de *Brouette*, le 22 octobre 2019, et par des spectateurs volontaires de la bibliothèque de Breuil-Barret, le 19 septembre 2021.

Géolocalisation : Espace Entour'âge, La Roche-sur-Yon, Vendée, (France) et Bibliothèque, Breuil Barret, Vendée, (France).

D

Spectateur- De-jour-et-de-nuit

Voir un spectacle le jour, c'est vivre avec ce même spectacle la nuit : le sensible n'a pas de fuseau horaire.



« Dans le spectacle *Brouette*, la lecture nous happe, on s'évade. Ça m'a fait penser à mon propre voyage de lectrice, pas piqué des hannetons : j'entre vraiment dans le livre que je suis en train de lire, quelqu'il soit. La nuit, dans mes rêves, j'en fais une autre lecture, souvent très différente. Et quand j'ai fini le livre, ce n'est pas du tout ce que j'ai rêvé. C'est comme si j'avais parcouru deux histoires. »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE* À L'ESPACE
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'âge, lors d'une représentation de *Brouette*, 22 octobre 2019.

Géolocalisation : Espace Entour'âge, La Roche-sur-Yon, Vendée, (France).



Spectateur- En-jachère

Se passionne pour les arts du spectacle. Vit sa vie dans les salles. Mais, parfois, les émotions sont si fortes qu'il baisse le rideau [il dort]. Ce repos, tel l'humus, l'aidera à mieux cultiver son imaginaire de spectateur. La fertilité de ses pensées n'en ressortira que renforcée.

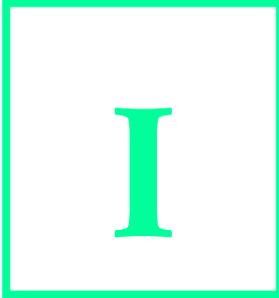
« J'avoue m'être endormi à un moment donné, pendant le spectacle *Brouette*. La réaction de ma voisine m'a fait du bien : "C'est bien, car pendant ce moment-là, tu étais en jachère. Le corps, comme la terre, faut laisser reposer." »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE* À L'ESPACE
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'Âge, lors d'une représentation de *Brouette*, 22 octobre 2019.

Géolocalisation : Espace Entour'âge, La Roche-sur-Yon, Vendée, (France).



Spectateur- Idéal

L'artiste rêve d'un spectateur idéal. Parfois, il lui tombe dessus. Et sauve la mise. Quelle que soit la puissance du spectacle.

« Que nous reste t-il après *Brouette* ? Le nom des auteurs cités. L'art et la manière de faire passer le message permaculture/culture. Une expression heureuse du visage et des corps. Une joie de jouer, de nous transmettre des livres. On ne suit pas toujours, on attend, on se laisse porter, on prend ce qui arrive. On picore la pièce, comme la comédienne picore les livres. »

UNE SPECTATRICE *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

« La comédienne de *Brouette*, elle a quand même une idée géniale : elle fait revivre les livres. Elle cultive leurs régénérations. Faire du neuf, avec du vieux. Un parterre de jeunes plantes (la littérature jeunesse) avec des vieilles souches (le patrimoine littéraire). *Brouette*, c'est tout un programme. »

UNE SPECTATRICE *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

« S'allonger dans la brouette, objet de labeur, me renvoie à *L'Éloge de l'oisiveté* de Bertrand Russel. L'oisiveté, c'est la possibilité de créer. »

UN SPECTATEUR *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

« Dans le spectacle *Brouette*, on voit comment la lecture travaille au corps. »

UN SPECTATEUR *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée lors d'une journée « Critique du spectateur » autour de *Brouette*, 19 septembre 2021.

Géolocalisation : Bibliothèque de Breuil Barret, Vendée (France).

Spectateur- Intempérant

Aime parler des spectacles, avec abondance, parfois avec intempérance. L'interlocuteur n'attend qu'une chose : que le spectateur-intempérant varie ses chants comme peut le faire le merle à l'aurore.

« Le spectacle présenté par Fabienne Martineau — qui a beaucoup évoqué la lecture — était aussi gestuel. On a besoin de tous ces gestes artistiques, qu'ils naissent de la terre, qu'ils s'expriment par le corps, qu'ils émanent de l'esprit. On a tous besoin de tout ça, et chacun reçoit comme il peut, et si on peut le colporter c'est bien aussi, et si on peut jouer avec les mots c'est pas mal non plus. Et on jongle avec les mots, on jongle avec les mots sans arrêt, avec nos mots, avec les mots des autres. Des mots comme une petite portion d'éternité, c'est ça l'éternité, elle est à personne, et elle est tout le monde. »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE* À L'ESPACE
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'âge, lors d'une représentation de *Brouette*, 22 octobre 2019.

Géolocalisation : Espace Entour'Âge, La Roche-sur-Yon, Vendée (France).



Spectateur- Pas-d'accord

Ne partage pas les propos du metteur en scène. N'a pas envie de voir ce qu'il voit. N'aurait pas fait comme ça du tout du tout du tout. Refuse qu'on lui ordonne de changer, qu'on le force à avaler sa petite vérité. Regrette d'avoir invité son meilleur ami à cette soirée perdue. Pense que le personnage clé du spectacle est non pas un interprète mais le décor. N'a pas payé pour ça. Rentré chez lui, il réécrit entièrement le spectacle.

« Avec cette profusion de citations, on me bourrait le crâne ! Me voilà un spectateur entonnoir ! On n'avait pas le temps de tout comprendre : tout nous revenait dans la gueule. Et cette brouette si maltraitée. Pauvre brouette. Pas facile d'être un objet scénographique, quand même. »

UN SPECTATEUR *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

« Le livre serait un objet de consommation comme n'importe quoi ? Cette façon de traiter les livres dans *Brouette* nous induit un peu ça. Le livre, un objet de consommation, tel une boîte de petit pois. À un petit détail près : il n'y aura jamais le prix unique de la boîte de petite pois. »

UNE SPECTATRICE *BROUETTE*, BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

Expérience : Pays segréens et Brouette

Collecte : dits et écrits des spectateurs-frémissements du Pays Segréens. 2011 et dits et écrits des spectateurs-fous-fous de Breuil-Barret le 19 septembre 2021.

Ouverture publique : [Mon histoire de spectateur](#)

Géolocalisation : [Le Cargo Segré](#), Maine-et-Loire (France) et [Bibliothèque](#), Breuil Barret, Vendée, (France).

Spectateur- Permaculteur

Fait l'éloge des cultures hybrides, les plus belles, les plus grasses, celles qui nous prennent par la main, celles qui nous piquent : il n'y a en pas de mauvaises. Parce qu'elles peuvent, au final, alimenter la vie. Et produire de belles œuvres.

« **La permaculture ?** Suivre les allers et retours des mulots dans son jardin, parmi les branchages et autres végétaux. Jongler avec la foisonnance de ces bêtes. Répondre à leurs attaques, quand ils rongent l'intérieur des vieilles souches, en laissant après eux l'enveloppe, vidée de son cœur. **La permalecture ?** Suivre les livres et leur imaginaire dans son jardin littéraire. Jongler avec la foisonnance des mots. Répondre à l'attaque des mulots — les fameux « rats de bibliothèque » — qui rongent l'intérieur des vieux livres, en y imposant leur méthode sans cœur, faisant fi de la passion des lecteurs et lectrices, à même d'entrée dans tous les livres par le milieu, ou pire : par fragments. »

UN SPECTATEUR BROUETTE À LA BIBLIOTHÈQUE DE BREUIL-BARRET

« En réaction au texte de *Brouette*, notre discussion est partie sur la permaculture. Peu de spectateurs connaissaient ce modèle d'agriculture, et cela a permis à certains d'expliquer aux autres ce qu'ils en savaient : 1) creuser une tranchée assez profonde, 2) y déposer du gros bois (vieilles souches), paille, laine de moutons, et toutes sorte de déchets organiques, tonte, feuilles mortes ; mélanger à la terre pour former une belle butte, 3) y planter (dans un assemblage fin) des légumes, des fleurs... Le miracle, c'est que ça marche : il y pousse de beaux légumes, les petits donnent de l'oxygène aux grands et la terre n'a pas à être travaillée (...). On a fait le parallèle entre la permaculture et les livres, parce que la comédienne de *Brouette* a jeté *Madame Bovary* aux ordures. *Madame Bovary* a alimenté la réflexion de la comédienne, sur qui elle est, sur comment elle se voit, sur ses goûts. La comédienne pourrait (presque) remercier Gustave Flaubert (...) La lecture, c'est comme la permaculture, parce qu'elle tisse des liens de façon naturelle entre les livres qu'on lit, peu importe lesquels, et elle nous permet de grandir à partir du terreau que constituent tous ces livres. »

UN SPECTATEUR BROUETTE, LA ROCHE-SUR-YON

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée lors d'une journée « Critique du spectateur » autour de *Brouette* à La Roche-sur-Yon 13 février 2018, et à Breuil-Barret le 19 septembre 2021.

Géolocalisation : [Maison de quartier Liberté](#) et [Bibliothèque](#), La Roche-sur-Yon, Breuil-Barret, Vendée (France).



Spectateur- Qui-a-le-sens-de-la- formule

Pour sortir du lot, tel un camelot au milieu d'un marché, un spectateur qui se respecte doit savoir adopter certaines attitudes pour briller et attirer l'attention sur lui (après avoir vu un spectacle, il se met lui-même en spectacle) : annonce percutante, réponse appropriée aux interpellations, proximité avec l'auditoire, et pouvoir de persuasion. En une phrase, il doit avoir le sens de la formule.

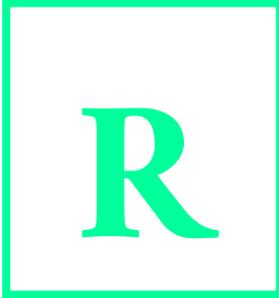
« Quand je vois le spectacle *Brouette*, je ne sais pas, vous, mais moi je me dis la chose suivante : "La terre me nourrit, la culture aussi. La différence, c'est que la culture de la terre est limitée : la terre ne pourra pas toujours nous donner à manger. Les livres, si, on pourra toujours se les prêter. En revanche, si on n'a pas à manger, on ne pourra pas lire".

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE* À L'ESPACE
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

Expérience : *Brouette*

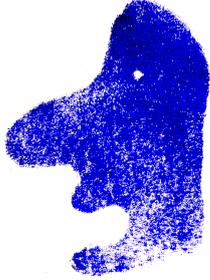
Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'Âge, lors d'une représentation de *Brouette*, 22 octobre 2019, et par des spectateurs volontaires de la bibliothèque de Breuil-Barret, le 19 septembre 2021.

Géolocalisation : [Espace Entour'âge](#), La Roche sur Yon, Vendée, (France) et [Bibliothèque](#), Breuil Barret, Vendée (France).



Spectateur- Rock

Le théâtre, c'est la vie. La vie, c'est rock'n'roll ; parfois ça déjante. Le Spectateur-Rock aime quand les comédiens déjantent. Le Spectateur-Rock aime la vie.



« Y a des spectacles un peu casse-cou. Dans Brouette, par exemple, tu te prends des livres en pleine face. *Kana Sutra* de James Noël : c'est le premier qui a volé au-dessus de ma tête. Le deuxième l'a suivi de près : *Réparer les vivants* de Maylis de Kerangal. J'ai bien aimé celui-là, même s'il m'a fait un peu mal à la réception. Il faut dire qu'on était à Trempolino, le lieu des musiques actuelles perché sur un ancien blockhaus ; c'est un peu rock'n'roll là-bas, les spectateurs reçoivent souvent des trucs en pleine face, et pas que des livres. »

UN SPECTATEUR DE *BROUETTE*, TREMPOLINO, NANTES.

Expérience : Brouette

Collecte : menée par des invités, lors d'une représentation de *Brouette*, 20 octobre 2017.

Géolocalisation : Trempolino, Nantes, Loire-atlantique, (France).



Spectateur- Sage

Même après un spectacle des plus punks, il traduira le sensible en savoir. Prudent, circonspect, judicieux, le spectateur-sage montrera en toute circonstance une habilité dans sa prise de recul. On dira qu'il fait œuvre de *modération*. Une façon de se mettre à l'abri des tourments des autres ?

« *Brouette* contribue au processus de transformation. On mûrit avec le temps ; la culture prend du temps ; la terre exige aussi du temps ; tout cela transforme celui qui cultive, surtout s'il pratique la permaculture en laissant l'humus des livres encourager et booster la fertilité naturelle (...). Bien évidemment, nous n'avons pas tous le même niveau de lecture de ce spectacle — sous entendu le même niveau de culture, puisque nous ne venons pas tous de la même terre — mais chacun continue de fermenter. »

UNE SPECTATRICE DE *BROUETTE* À L'ESPACE
ENTOUR'ÂGE, LA ROCHE-SUR-YON.

Expérience : *Brouette*

Collecte : menée par des spectateurs volontaires de l'Espace Entour'âge, lors d'une représentation de *Brouette*, 22 octobre 2019.

Géolocalisation : [Espace Entour'Âge](#) | La Roche-sur-Yon, Vendée (France).



Contexte et Crédits

Fabienne Martineau et Joël Kérouanton sont deux artistes qui développent leurs projets au sein de Oz, coopérative régionale des métiers culturels et créatifs. Ils se sont rencontrés autour de la littérature contemporaine et des enjeux de la lecture et de la culture en général.

DISTRIBUTION

Représentation, jeu, texte, adaptation

Fabienne Martineau

Dispositif participatif et texte de création collaboratif

Joël Kérouanton

Accompagnement chorégraphique

Claire Filmon

Aide à la scénographie et à la mise en scène

Lise Mazeaud

Soutien à la mise en scène et au jeu de l'acteur

Cécile Thiercelin

Accompagnement aux arbitrages de production

David Lippe

Conseil artistique pour « Contes en scène », Bibliothèque départementale de Vendée, mars 2020

Isabelle Loridan

PRODUCTION

Oz - Coopérative d'activité et d'emploi pour les métiers culturels et créatifs - Oz est une coopérative à dimension régionale soutenue par la région Pays de Loire, Angers Métropole, Nantes Métropole, et la Carene Saint-Nazaire.

SOUTIEN

Tout au long de la création, le projet *Brouette* a bénéficié du soutien logistique de : Théâtre de la Ruche (Nantes), Maison de quartier des Confluences (Nantes), Centre d'Initiative Local de Saint-Nazaire, Maison de l'association À Vrai Dire (La Roche-sur-Yon), Librairie l'embarcadère (Saint-Nazaire), Bibliothèque départementale de Vendée «Contes en scène 2020», Mairie de Breuil-Barret une semaine de résidence dans le cadre d'une reprise de création août 2021 salle Jeanne-Marie.

Colophon :

Design graphique : atelier g-u-i (Paris).

Photographies Bibliothèque Breuil-Barret : Amandine de la Chaigneraie.

Photographies Maison de quartier la Liberté : Francis Lempérière.

Photographies expérience Entour'Âge : Ollivier Moreels.

Photographies expérience Trempolino : Jules Kérouanton.

Lecture-correction : Mélanie Tanous.

Direction éditoriale : Fabienne Martineau & Joël Kérouanton.

Mise en ligne en novembre 2021.



